**Maimonides, Osm kapitol**

Překlad Bedřich Nosek, nakladatelství Sefer, Praha: 2001.

Kapitola I.

Věz, že lidská duše je jedna, má však mnoho rozdílných činností; některé z těchto činností jsou nazývány dušemi. Proto vznikl názor, že člověk má mnoho duší, jak se domnívali lékaři, až nakonec přední z nich napsal v úvodu ke své knize, že existují tři duše: přírodní, živočišná a duchovní. Někdy jsou nazývány silami a částmi, takže se mluví o částech duše a toto označení velmi často používají filosofové. Když ale říkají části, nemyslí tím, že by duše byla rozdělena způsobem, jako jsou rozdělena tělesa, nýbrž takto nazývají její rozličné činnosti, které se k celku duše mají tak, jako se mají části k celku, který je z těchto částí složen.

A tobě je známo, že náprava morálních vlastností není nic jiného než léčení duše a jejích sil. A jako lékař, který léčí tělo, musí toto tělo, jehož léčením se zabývá, nejprve poznat v celku i v jeho jednotlivých částech – mám tím na mysli lidské tělo – a musí také vědět, co způsobuje jeho nemoci a chránit ho před nimi, a také, co ho léčí a zaměřovat se na to, tak i lékař duše, který chce napravovat morální vlastnosti člověka, musí znát duši i její síly, v jejím celku i v jejích částech a také to, co vyvolává její onemocnění a co ji uzdravuje. A proto říkám, že částí duše je pět: vyživovací, jež se nazývá také vegetativní, dále smyslová, imaginativní, žádostivá a rozumová. […]

Kapitola II.

 Věz, že přestupování a dodržování příkazů Tóry se nachází pouze ve dvou částech duše, a to v části smyslové a v části žádostivé; a v těchto dvou částech jsou všechna přestoupení i příkazy. Nepochybně ani v části vyživovací, ani v části imaginativní není ani příkaz, ani přestoupení, protože ani v jedné z nich nepůsobí ani vědění, ani volba a člověk nemůže svým vědomím jejich činnostem zabránit anebo je o některou z nich ochudit. Cožpak nevidíš, že tyto dvě části, myslím tím vyživovací a imaginativní, vykonávají svou zvláštní činnost i v době spánku, čemuž tak není u zbývajících sil duše.

 O části rozumové panuje nejistota, ale já říkám, že i v ní je síla, jak pro příkaz, tak pro přestoupení: podle víry v nesprávný či naopak správný názor, není v ní ale jednání, které by bylo možno označit prostě jako příkaz nebo přestoupení. A proto jsem řekl výše, že přestoupení i příkazy se nacházejí pouze v oněch dvou částech.

 Co se týče ctností, jsou dvojího druhu: morální a racionální. Jim odpovídají dva druhy nectností. Racionální ctnosti se nacházejí v části rozumové a patří k nim moudrost, to je znalost blízkých i vzdálených příčin poté, co jsme poznali existenci té věci, jejíž příčiny jsou zkoumány. Dále k nim patří rozum, který je jednak rozum spekulativní, daný nám přírodou, jím míním prvotní pojmy; jednak získaný rozum, ten však zde nemá své místo. Dále důvtip a chápavost, což je porozumění a pochopení nějaké věci okamžitě nebo v krátkém čase. A nectností této síly je jejich opak nebo protiklad.

 Morální ctnosti se však nacházejí pouze v části žádostivé a část smyslová není v této souvislosti ničím jiným, než služebníkem této žádostivé části. Kladné vlastnosti této části jsou nesčetné, například opatrnost, to znamená obava z hříchu, štědrost, přímost, skromnost, pokora a nenáročnost (kterou učenci nazvali „bohatstvím“, když řekli: „Kdo je bohatý? – Ten, kdo je spokojený se svým údělem“), statečnost a vytrvalost a další jim podobné. A nedostatkem této části je – když jim něco chybí nebo přebývá.

 Ale část vyživovací a imaginativní nemůžeme označit ani jako kladné vlastnosti, ani jako nedostatky; pouze se říká: vyživuje nebo nevyživuje, jak je třeba, tak jako se říká: ten a ten má dobré zažívání nebo špatné zažívání; nebo že jeho představivost není v pořádku, nebo že funguje správně – ale v tom není ani kladná vlastnost, ani nedostatek. A to jsme chtěli vzpomenout v této kapitole.

Kapitola III.

 Již staří řekli, že duše je zdravá nebo nemocná, podobně jako i tělo je zdravé nebo nemocné. A zdraví duše spočívá v tom, že jak její celkové ustrojení, tak i ustrojení jejich částí – jsou taková ustrojení, jimiž neustále koná jen dobré věci a náležité činy. A její nemoc spočívá v tom, že jak její celkové ustrojení, tak i ustrojení jejich částí – jsou taková ustrojení, jimiž neustále koná zlé věci a ohavné činy. Zdraví těla a jeho nemoci zkoumá lékařské umění. A tak jako ti, kdo trpí nemocí těla, mylně považují, z důvodu porušení svých smyslů, to, co je hořké, za sladké, a to, co je sladké, za hořké a považují to, co jim prospívá, za škodlivé a vzrůstá jejich touha po tom, co vůbec jejich zdraví není prospěšné a může způsobit dokonce i bolest, jako je pojídání prachu a uhlí a velmi hořkých nebo velmi kyselých a jiných podobných věcí z pokrmů, po nichž zdraví lidé nejen netouží, ale oškliví si je, tak i lidé s nemocnou duší, míním tím zlí a oddaní nepravostem, považují mylně to, co je zlé, za dobré, a to, co je dobré, za zlé. A zlý člověk je neustále puzen ke krajním činům, které jsou skutečně špatné, avšak on si z důvodu své nemoci představuje, že jsou dobré.

 Když ti, kdo trpí tělesnými neduhy, si uvědomí svou nemoc a nejsou znalí lékařského umění, ptají se lékařů. Ti je pak poučují o tom, co mají dělat, a varují je před tím, co (tazatelé) mylně považují za příjemné a přitom je to jejich nemoc, a nutí je užívat to, co si oškliví, a hořké, dokud se jejich těla neuzdraví a nezačnou znovu volit dobré a ošklivit si špatné. Stejně i ti, co mají nemocné duše, se musí ptát učenců, kteří jsou lékaři duší a budou je varovat před těmi zlými činy, o nichž se (tazatelé) domnívají, že jsou dobré, a budou je léčit uměním, jímž se léčí vlastnosti duše.

 Vskutku, ti lidé, kteří mají nemocnou duši, ale svou nemoc nepociťují a mylně ji považují za zdravý stav, nebo ji pocítí, ale nebudou se chtít léčit, skončí tak, jako skončí nemocný, když nadále holduje tomu, co je mu příjemné, a neléčí se, takový nepochybně zemře. […]

Kapitola IV.

 Dobré činy – to jsou činy vyvážené, nacházející se uprostřed mezi dvěma krajnostmi, jež jsou obě zlem: jednou z nich je nadbytečnost a druhou nedostatečnost. A ctnosti – to jsou vrozené i získané vlastnosti duše, nacházející se uprostřed mezi dvěma špatnými vlastnostmi, z nichž jedna je nadbytečná a druhá nedostatečná. Z těchto vlastností pak nutně vyplývají ony činy.

 Příkladem toho je zdrženlivost, vlastnost nacházející se uprostřed mezi přílišnou žádostivostí a nedostatkem pocitu uspokojení. Zdrženlivost patří k dobrému jednání a vlastnost duše, z níž zdrženlivost musí vycházet, je morální ctností. Avšak přílišná žádostivost je jednou krajností a úplný nedostatek pocitu uspokojení je druhou krajností a obě jsou zcela špatné. […]

 Lidé se často v tomto konání dopouštějí chyb a považují jednu z krajností za dobrou a za ctnost duše. Někdy se domnívají, že dobrá je první krajnost, jako když považují vydávání se do nebezpečí za ctnost a nazývají hrdiny ty, kdo se sami vydávají v nebezpečí; a když vidí někoho, kdo tuto vlastnost dovádí až k nejzazší hranici, mám tím na mysli, že se sám vrhá do nebezpečí a vydává se smrti úmyslně všanc a někdy je náhodou zachráněn, váží si ho proto a říkají o něm, že je hrdina. A někdy považují druhou krajnost za dobrou a o tom, kdo je malodušný, říkají, že je trpělivý. […] To je však naprostý omyl. Neboť ve skutečnosti je jedinou chvályhodnou vlastností ta, která zachovává střed, a k ní má člověk směřovat a neustále zvažovat své činy, až dosáhnou středu.

 Věz ale, že všechny tyto morální ctnosti a chyby do duše přicházejí a usazují se v ní pouze opakováním jednání vycházejících z příslušných vlastností, a to mnohokrát a po dlouhou dobu a zvykáním si na ně. Jestliže jsou tato konání dobrá, pak to, co z nich získáme, bude ctnost, budou-li však špatná, pak to, co z nich získáme, bude nectnost. A protože člověk není od svého počátku ani ctnostný, ani nectnostný, nepochybně si od svého dětství zvyká na určité činnosti podle způsobu chování svých blízkých a svých krajanů. Možná, že se tyto činnosti budou držet prostřední cesty, ale je též možné, že budou nadbytečné nebo nedostatečné a jeho duše bude nemocná – pak bude vhodné, aby při jeho léčení postupovali stejným způsobem jako při léčení těl. Když tělo ztratí svou rovnováhu, budeme pozorovat, k jaké straně se vychyluje a směřuje, a budeme proti tomu působit opačně tak dlouho, dokud se nevrátí ke své rovnováze. A když ji získá, upustíme od tohoto opaku a znovu začneme na tělo působit tím, co mu dodává rovnováhu. Stejně budeme jednat, i co se týče mravů.

 Když například uvidíme člověka, který má v duši vlastnost, v jejímž důsledku trpí jeho duše nedostatkem všeho dobrého pro přílišné skrblictví, je to jeden z nedostatků duše a konání, které činí, je konáním zla. A když budeme chtít tuto nemoc vyléčit, nebudeme mu přikazovat, aby si navykal na štědrost – neboť to by bylo stejné, jako kdybychom chtěli léčit toho, kdo trpí horečkou, něčím prostředním, vyváženým, což by ho z jeho nemoci nevyléčilo; ale je třeba, abychom ho vedli k marnotratnosti a aby toto marnotratné jednání opakoval mnohokrát za sebou, dokud z jeho duše nezmizí vlastnost nutně způsobující skrblictví a dokud on nebude blízek dojít k vlastnosti rozhazovačnosti. Teprve pak skončíme s rozhazovačnými činy a přikážeme mu, aby vytrval ve štědrém jednání a držel se ho, aniž by přidával nebo ubíral. Stejně tak, když vidíme marnotratného člověka, přikážeme mu, aby si vedl jako skrblík a své konání opakoval; avšak ať neopakuje skutky skrblictví tak často, jako by opakoval činy marnotratnosti.

 A to je užitečná novota – tento způsob léčení a jeho tajemství, a sice že člověk odvrací od marnotratnosti ke štědrosti mnohem snadněji a mnohem rychleji než se odvrací od lakomství ke štědrosti. A také přivedení toho, kdo postrádá schopnost pociťovat příjemné, k tomu, aby byl zdrženlivý a obával se hříchu, je mnohem snazší a rychlejší než přimět člověka vášnivého k tomu, aby byl zdrženlivý. A proto musíme nechat vášnivého člověka častěji opakovat jednání, v nichž chybí příjemnost, než ponecháme konat člověka bez schopnosti pociťovat příjemné skutky vzbuzující žádostivost. A tomu, kdo je bázlivý, uložíme jako povinnost vydávat se do nebezpečí častěji, než uložíme jako povinnost být bázlivý tomu, kdo se nebezpečí oddává. A toho, který je bezcitný, budeme přivykat přílišné dobrosrdečnosti více, než budeme přivykat toho, kdo je příliš dobrosrdečný, na necitelnost. To je pořádek léčby vlastností (duše) a ten si zapamatuj!